

CODE CIVIL HELLEENIQUE. TRADUIT PAR PIERRE MAMOPOULOS. DEUXIEME ÉDITION. MISE A JOUR PAR MITSA TSITSEKLIS-SOURI-ADAKIS. Publication de s'Institut Hélienique de droit international et étranger. Editions A. N. Sakoulas, Athènes, 1981. 466 str.

У предговору овом другом издању превода Грађанског законика Грчке на француски језик, проф. André Gasis директор Грчког Института за међународно и инострано право истиче да је ово друго издање било потребно не само што је прво издање на француском језику исцрпљено, него је било неопходно и због измена које су у међувремену извршене у Законику. Подвлачи се да су ове измене малобројне, али су неке биле неопходне ступањем на снагу 1971. године новог Законика о грађанском поступку. Посебно се указује да ће ускоро бити потребне веће измене Грађанског законика јер је Устав Грчке од 1975. године прокламовао једнакост права и обавеза мушкараца и жена и својом изричитом одредбом обавезао законодавца да најкасније до 31. децембра 1982. године саобрази законодавство овом прокламованом принципу. После тог рока свака одредба супротна овом принципу о једнакости мушкараца и жена сматраће се противуставном. Предлог ових измена већ је припремљен од посебне комисије и објављен 1979. године. Према овом предлогу главне су измене у одредбама које утврђују правила породичног права.

Добра је страна овог издања што су и укинуте или замењене одредбе Грађанског законика, такође, унете и то у примедби уз одговарајућу нову одредбу која улази у измењени и пречишћени текст Грађанског законика. У примедбама уз одговарајуће одредбе Грађанског законика су унете и одговарајуће одредбе позитивног права, а посебно одредаба Законика о грађанском судском поступку које не укидају одговарајуће одредбе Грађанског законика али врше извесне измене ових одредаба. Као додаток објављени су нови законодавни текстови који такође врше измене у Грађанском законику и то Декрет — Закон 610/1970 о усвојењу малолетника млађих од 18 година и Декрет — Закон 472/1974 који утврђује одређена

правила која се односе на наслеђивање грчких грађана који живе у иностранству.

Поред предговора о овом другом издању објављено је и уводно објашњење које је у првом издању дао проф. G. Vallindas, ранији директор Института. Дат је такође и текст образложења министра правде који је поднет приликом доношења Грађанског законика 1940. године. Од посебног је интереса мишљење које је 1939. године део проф. Georges A. Ballis приликом предаје коначног текста предлога Грађанског законика (стр. XXX-XXXIX). У овом мишљењу указано је на развој грађанског права у Грчкој и на утицај који је римско византијско право имало у Грчкој. Поред тога проф. Ballis је образложио систематизацију Грађанског законика и који су разлози утицали да се прихвати одређена систематизација.

Грчки Институт за међународно и инострано право, овим својим преводом Грађанског законика Грчке омогућује и југословенским правницима и осталим заинтересованим да се лакше упознају са грађанским правом Грчке.

Д. Б. Денковић